

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1111/2009

z 19. novembra 2009,

ktorým sa prijíma plán pridelovania zdrojov, ktoré sa majú v rozpočtovom roku 2010 vyúčtovať členským štátom za dodávky potravín z intervenčných zásob v prospech najodkázanejších osôb v Spoločenstve, a stanovujú výnimky z určitých ustanovení nariadenia (EHS) č. 3149/92

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 43 v spojení s článkom 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2799/98 z 15. decembra 1998, ktoré stanovuje poľnohospodárske menové dojednania pre euro<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 3 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 3149/92 z 29. októbra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob v prospech najodkázanejších osôb v Spoločenstve<sup>(3)</sup>, by mala Komisia prijať plán distribúcie, ktorý sa má financovať z prostriedkov dostupných v rozpočtovom roku 2010. V tomto pláne by sa pre každý členský štát uplatňujúci toto opatrenie mala stanoviť predovšetkým maximálna výška finančných zdrojov, ktoré má k dispozícii na realizáciu svojej časti plánu, ako aj množstvo každého typu výrobku, ktoré sa má vyskladať zo zásob v držbe intervenčných agentúr.
- (2) Členské štáty, ktorých sa tento plán distribúcie na rozpočtový rok 2010 týka, poskytli Komisii informácie požadované v súlade s ustanoveniami článku 1 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
- (3) Pri pridelovaní zdrojov sa musia zohľadniť skúsenosti a miera, do akej členské štáty využili zdroje, ktoré im boli pridelené v predchádzajúcich rokoch.

- (4) V článku 2 ods. 3 bode 1 písm. c) nariadenia (EHS) č. 3149/92 sa ustanovuje pridelovanie zdrojov na nákup výrobkov na trhu, ktoré sú dočasne nedostupné v intervenčných zásobách. Vzhľadom na to, že zásoby obilnín v držbe intervenčných agentúr nepostačujú na pokrytie pridelení zodpovedajúcich žiadostiam týkajúcim sa obilnín a ryže, pridelovanie zdrojov by sa malo stanoviť tak, aby sa umožnil nákup na trhu obilnín alebo ryže potrebných na realizáciu plánu distribúcie na rozpočtový rok 2010.
- (5) V článku 7 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3149/92 sa ustanovuje prevod medzi členskými štátmi výrobkov nedostupných v intervenčných zásobách členského štátu, v ktorom sú tieto výrobky potrebné na realizáciu ročného plánu distribúcie. S výhradou podmienok ustanovených v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3149/92 by sa teda v rámci Spoločenstva mal povoliť prevod výrobkov potrebných na realizáciu plánu na rok 2010.
- (6) V prípadoch, keď sa má vykonať prevod výrobkov z členského štátu, ktorý ich má v držbe, do iného členského štátu, umožňuje článok 7 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3149/92 prevádzkovateľom predložiť ponuku bez prepravy výrobkov uvoľnených z intervenčných zásob do žiadajúceho členského štátu. V článku 25 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že predaj výrobkov nakúpených v rámci verejnej intervencie sa uskutoční takým spôsobom, aby sa zabránilo akémukoľvek narušeniu trhu.
- (7) V dôsledku súčasnej situácie na trhu v sektore mlieka, ktorá je poznačená nízkou úrovňou cien, by sa použitie možnosti uvedenej v článku 7 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3149/92 v pláne distribúcie masla a sušeného odstredeného mlieka na rok 2010 povoliť nemalo, aby sa zabránilo prípadným narušeniam trhu po uvoľnení týchto výrobkov na určité trhy, ktoré sú už dobre zásobené. Z rovnakého dôvodu by sa malo obmedziť používanie možností poskytnutých prevádzkovateľom v odsekoch 2 a 2a článku 4 uvedeného nariadenia tak, aby výrobky, ktoré sa majú distribuovať najodkázanejším osobám v Spoločenstve, spĺňali určité požiadavky týkajúce sa ich zloženia a množstva mlieka použitého na ich výrobu. Na účely monitorovania plnenia tohto pravidla by mali členské štáty vo svojich správach o pokroku uvádzať podrobný zoznam distribuovaných výrobkov zaradených do kategórií „s vysokým obsahom tuku“ alebo „iné“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 349, 24.12.1998, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 313, 30.10.1992, s. 50.

- (8) Na zabezpečenie toho, aby sa mliečne výrobky z intervenčných zásob nedostali na trh v priebehu roka v nevhodnej chvíli, by sa mala skrátiť lehota uvedená v článku 3 ods. 2 treťom pododseku nariadenia (EHS) č. 3149/92, v ktorej je možné maslo a mliečne výrobky vyskladniť z intervenčných zásob.

- (9) Vzhľadom na zložitosť realizácie plánu distribúcie na rok 2010, ktorá si vyžaduje veľký objem prevodov v rámci Spoločenstva, je vhodné zvýšiť hranicu 5 % stanovenú v článku 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3149/92.

- (10) Na účely realizácie ročného plánu distribúcie by mal byť určujúcou skutočnosťou v zmysle článku 3 nariadenia (ES) č. 2799/98 dátum začiatku rozpočtového roka pre správu zásob vo verejných skladoch.

- (11) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3149/92 konzultuje Komisia pri vypracovávaní ročného plánu najdôležitejšie organizácie so znalosťou problémov najodkázanejších osôb v Spoločenstve.

- (12) V článku 2 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 3149/92 sa ustanovuje, že Komisia prijme ročný plán distribúcie pred 1. októbrom každého roka. V dôsledku súčasnej situácie na trhu v sektore mlieka a s prihliadnutím na potrebu ďalších konzultácií s členskými štátmi vo veci ich žiadostí nemohla Komisia plán distribúcie zatiaľ prijať. V záujme zabezpečenia včasnej realizácie ročného plánu distribúcie by preto malo toto nariadenie nadobudnúť účinnosť bezprostredne po jeho uverejnení.

- (13) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

V roku 2010 sa distribúcia potravín v prospech najviac odkázaných osôb v Spoločenstve podľa článku 27 nariadenia (ES) č. 1234/2007 realizuje v súlade s ročným plánom distribúcie ustanoveným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Finančné prostriedky pridelené členským štátom na nákup na trhu obilnín vyžadovaných v rámci plánu uvedeného v článku 1 sú stanovené v prílohe II.

#### Článok 3

1. Odchyľne od článku 3 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 3149/92 sa maslo a sušené odstredené mlieko musia v rámci plánu distribúcie na rok 2010 vyskladňovať z intervenčných skladov od 1. mája do 30. septembra 2010. Lehota 60 dní na vyskladnenie výrobkov stanovená v článku 3 ods. 2 piatom pododseku uvedeného nariadenia sa v tomto prípade neuplatňuje.

Prvý pododsek sa však neuplatňuje na pridelenia vzťahujúce sa na 500 alebo menej ton.

2. Odchyľne od článku 3 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3149/92 sa plán distribúcie na rok 2010 reviduje, pokiaľ sa odôvodnené zmeny týkajú 10 a viac percent množstiev alebo hodnôt na výrobok v pláne Spoločenstva.

#### Článok 4

1. Odchyľne od odsekov 2 a 2a článku 4 nariadenia (EHS) č. 3149/92 zaradia členské štáty v rámci realizácie plánu distribúcie na rok 2010 mliečne výrobky určené na distribuovanie buď do kategórie „s vysokým obsahom tuku“, alebo do kategórie „iné“.

3. Členské štáty zabezpečia, aby celkové množstvo mliečného tuku predstavovalo 20 % celkovej hmotnosti výrobkov patriacich do prvej kategórie a aby si výroba celkového množstva výrobkov patriacich do druhej kategórie vyžadovala množstvo mlieka predstavujúce 90 % ich celkovej hmotnosti.

4. Správa o pokroku v realizácii plánu distribúcie na rok 2010 podľa článku 10 nariadenia (EHS) č. 3149/92 obsahuje podrobný zoznam distribuovaných výrobkov zaradených buď do kategórie „s vysokým obsahom tuku“, alebo do kategórie „iné“.

#### Článok 5

1. S výhradou podmienok ustanovených v článku 7 nariadenia (EHS) č. 3149/92 sa v rámci Spoločenstva povoľuje prevod výrobkov uvedených v prílohe III k tomuto nariadeniu.

2. Odchylne od článku 7 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 3149/92 nemá prevádzkovateľ v prípade, že sušené odstredené mlieko alebo maslo sa má premiestniť z členského štátu, v ktorom sa tieto výrobky nachádzajú v intervenčných zásobách, do členského štátu, kde sa tieto výrobky použijú na realizáciu ročného plánu distribúcie, možnosť uviesť vyskladnené výrobky na trh Spoločenstva v prvom členskom štáte, ale bude ich musieť premiestniť do druhého členského štátu.

#### Článok 6

Na účely realizácie ročného plánu distribúcie uvedeného v článku 1 tohto nariadenia je 1. október 2009 určujúcou skutočnosťou v zmysle článku 3 nariadenia (ES) č. 2799/98.

#### Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. novembra 2009

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA I

## ROČNÝ PLÁN DISTRIBÚCIE NA ROK 2010

a) Finančné zdroje dostupné na realizáciu plánu na rok 2010 v každom členskom štáte:

| (v EUR)         |             |
|-----------------|-------------|
| Členský štát    | Distribúcia |
| Belgicko        | 7 806 433   |
| Bulharsko       | 8 565 832   |
| Česká republika | 133 893     |
| Estónsko        | 761 012     |
| Írsko           | 818 816     |
| Grécko          | 20 044 478  |
| Španielsko      | 52 623 664  |
| Francúzsko      | 78 103 609  |
| Taliansko       | 122 456 856 |
| Lotyšsko        | 5 119 849   |
| Litva           | 8 859 115   |
| Luxembursko     | 107 483     |
| Maďarsko        | 14 770 126  |
| Malta           | 698 841     |
| Poľsko          | 97 405 034  |
| Portugalsko     | 22 516 761  |
| Rumunsko        | 29 951 704  |
| Slovinsko       | 2 619 927   |
| Fínsko          | 4 636 567   |
| Spolu           | 478 000 000 |

- b) Množstvo každého typu výrobku, ktoré sa má vyskladiť z intervenčných zásob Spoločenstva na účely distribúcie v každom členskom štáte s výhradou maximálnych súm stanovených v písmene a):

(v tonách)

| Členský štát    | Obilniny  | Maslo  | Sušené odstredené mlieko | Cukor  |
|-----------------|-----------|--------|--------------------------|--------|
| Belgicko        | 29 067    | 1 285  | —                        | 1 507  |
| Bulharsko       | 54 104    | —      | —                        | 1 724  |
| Česká republika | 302       | 20     | 22                       | 9      |
| Estónsko        | 5 147     | —      | 1                        | —      |
| Írsko           | —         | 350    | —                        | —      |
| Grécko          | 64 397    | —      | 5 889                    | —      |
| Španielsko      | 181 248   | 9 335  | 1 603                    | 3 483  |
| Francúzsko      | 168 998   | 13 033 | 12 050                   | 3 247  |
| Taliansko       | 283 206   | 20 000 | 18 166                   | 4 006  |
| Lotyšsko        | 22 951    | —      | 969                      | —      |
| Litva           | 40 317    | 145    | 1 212                    | 1 182  |
| Maďarsko        | 95 687    | —      | —                        | 1 938  |
| Malta           | 4 740     | —      | —                        | —      |
| Poľsko          | 387 305   | 1 901  | 17 952                   | 10 823 |
| Portugalsko     | 47 522    | 5 079  | 1 826                    | 1 045  |
| Rumunsko        | 135 555   | —      | 4 500                    | 5 577  |
| Slovinsko       | 9 810     | —      | 600                      | 289    |
| Fínsko          | 25 371    | —      | 500                      | —      |
| Spolu           | 1 555 726 | 51 148 | 65 290                   | 34 832 |

Finančné prostriedky pridelené Luxembursku na nákup sušeného mlieka na trhu EÚ: 101 880 EUR.

## PRÍLOHA II

Finančné prostriedky pridelené členským štátom na nákup obilnín na trhu Spoločenstva:

(v EUR)

| Členský štát    | Obilniny   |
|-----------------|------------|
| Belgicko        | 1 117 572  |
| Bulharsko       | 2 080 196  |
| Česká republika | 11 600     |
| Estónsko        | 197 884    |
| Írsko           | —          |
| Grécko          | 2 475 950  |
| Španielsko      | 6 968 699  |
| Francúzsko      | 6 497 704  |
| Taliansko       | 10 888 824 |
| Lotyšsko        | 882 424    |
| Litva           | 1 550 130  |
| Luxembursko     | —          |
| Maďarsko        | 3 679 017  |
| Malta           | 182 233    |
| Poľsko          | 14 891 236 |
| Portugalsko     | 1 827 127  |
| Rumunsko        | 5 211 876  |
| Slovinsko       | 377 183    |
| Fínsko          | 975 485    |
| Spolu           | 59 815 140 |

## PRÍLOHA III

a) Prevody obilnín v rámci Spoločenstva povolené v rámci plánu na rozpočtový rok 2010:

|     | Množstvo<br>(v tonách) | Držiteľ                                                                        | Príjemca                                                                            |
|-----|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | 102 940                | SZIF, Česká republika                                                          | FEGA, España                                                                        |
| 2.  | 87 816                 | SZIF, Česká republika                                                          | FranceAgriMer, France                                                               |
| 3.  | 29 067                 | BLE, Deutschland                                                               | BIRB, Belgique                                                                      |
| 4.  | 81 182                 | BLE, Deutschland                                                               | FranceAgriMer, France                                                               |
| 5.  | 31 423                 | BLE, Deutschland                                                               | ARR, Polska                                                                         |
| 6.  | 1 022                  | PRIA, Eesti                                                                    | Rural Support Service, Latvia                                                       |
| 7.  | 36 172                 | Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų<br>rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva | ARR, Polska                                                                         |
| 8.  | 44 239                 | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | Държавен фонд „Земеделие“ —<br>Разплащателна агенция, България                      |
| 9.  | 64 397                 | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | OPEKEPE, Elláda                                                                     |
| 10. | 204 593                | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | AGEA, Italia                                                                        |
| 11. | 4 740                  | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | Ministry for Resources and Rural<br>Affairs Paying Agency, Malta                    |
| 12. | 39 351                 | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | ARR, Polska                                                                         |
| 13. | 11 640                 | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | IFAP I.P., Portugal                                                                 |
| 14. | 135 555                | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | Agenția de Plăți și Intervenție pentru<br>Agricultură, România                      |
| 15. | 9 810                  | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,<br>Magyarország                     | Agencija Republike Slovenije za<br>kmetijske trge in razvoj podeželja,<br>Slovenija |
| 16. | 6 852                  | AMA, Austria                                                                   | Държавен фонд „Земеделие“ —<br>Разплащателна агенция, България                      |
| 17. | 65 045                 | Pôdohospodárska platobná agentúra,<br>Slovenská republika                      | FEGA, España                                                                        |
| 18. | 78 613                 | Pôdohospodárska platobná agentúra,<br>Slovenská republika                      | AGEA, Italia                                                                        |
| 19. | 199 816                | Agency for Rural Affairs, Suomi/Finland                                        | ARR, Polska                                                                         |
| 20. | 13 263                 | SJV, Sverige                                                                   | FEGA, España                                                                        |

|     | Množstvo<br>(v tonách) | Držiteľ      | Príjemca                      |
|-----|------------------------|--------------|-------------------------------|
| 21. | 21 929                 | SJV, Sverige | Rural Support Service, Latvia |
| 22. | 35 882                 | SJV, Sverige | IFAP I.P., Portugal           |

b) Prevody cukru v rámci Spoločenstva povolené v rámci plánu na rozpočtový rok 2010:

|     | Množstvo<br>(v tonách) | Držiteľ               | Príjemca                                                                            |
|-----|------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | 2 129                  | SZIF, Česká republika | ARR, Polska                                                                         |
| 2.  | 397                    | OFI, Ireland          | BIRB, Belgique                                                                      |
| 3.  | 995                    | OFI, Ireland          | FranceAgriMer, France                                                               |
| 4.  | 1 724                  | AGEA, Italia          | Държавен фонд „Земеделие“ —<br>Разплащателна агенция, България                      |
| 5.  | 3 483                  | AGEA, Italia          | FEGA, España                                                                        |
| 6.  | 2 252                  | AGEA, Italia          | FranceAgriMer, France                                                               |
| 7.  | 1 182                  | AGEA, Italia          | Lietuvos žemės ūkio ir maisto<br>produktų rinkos reguliavimo agen-<br>tūra, Lietuva |
| 8.  | 1 938                  | AGEA, Italia          | Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési<br>Hivatal, Magyarország                          |
| 9.  | 8 694                  | AGEA, Italia          | ARR, Polska                                                                         |
| 10. | 1 045                  | AGEA, Italia          | IFAP I.P., Portugal                                                                 |
| 11. | 5 577                  | AGEA, Italia          | Agenția de Plăți și Intervenție pentru<br>Agricultură, România                      |
| 12. | 289                    | AGEA, Italia          | Agencija Republike Slovenije za<br>kmetijske trge in razvoj podeželja,<br>Slovenija |

c) Prevody masla v rámci Spoločenstva povolené v rámci plánu na rozpočtový rok 2010:

|    | Množstvo<br>(v tonách) | Držiteľ                                 | Príjemca     |
|----|------------------------|-----------------------------------------|--------------|
| 1. | 9 894                  | BLE, Deutschland                        | AGEA, Italia |
| 2. | 10 106                 | Dienst Regelingen Roermond, Netherlands | AGEA, Italia |

d) Prevody sušeného odstredeného mlieka v rámci Spoločenstva povolené v rámci plánu na rozpočtový rok 2010:

|    | Množstvo<br>(v tonách) | Držiteľ                                                                        | Príjemca                                                                            |
|----|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | 600                    | SZIF, Česká republika                                                          | Agencija Republike Slovenije za<br>kmetijske trge in razvoj podeželja,<br>Slovenija |
| 2. | 5 889                  | BLE, Deutschland                                                               | OPEKEPE, Elláda                                                                     |
| 3. | 969                    | PRIA, Eesti                                                                    | Rural Support Service, Latvia                                                       |
| 4. | 18 166                 | FranceAgriMer, France                                                          | AGEA, Italia                                                                        |
| 5. | 4 500                  | Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų<br>rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva | Agenția de Plăți și Intervenție pentru<br>Agricultură, România                      |